



**PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE
WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS
(PREPARATIONS), 1986**

Read this package insert carefully in its insert before using this medicine.

V-DALGIN DROPS

Composition: Each 1 ml (20 drops) contains: Dipyrone 500 mg.
Inactive ingredients: Purified water.
Indications: for the relief of pain and fever.
When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are pregnant in the first/third trimester or breastfeeding.
Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients or to pyrazolones.
Do not take this medicine for mild pain.

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are suffering, or have suffered in the past from impaired function of the respiratory system (e.g. asthma), the liver, the blood system (e.g. coagulation disorder) or chronic urticaria.

Warnings:

Do not use this medicine frequently, or for a long period, without consulting a doctor.

If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine, (especially other analgesics or anti-inflammatory drugs).

Drug Interactions:

If you are taking another medicine concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: aspirin, anticoagulant medicines, medicines containing chlorpromazine, cyclosporine (may reduce the cyclosporines' level).

Side Effects:

In addition to the desired effect of the medicine, reactions may occur during the course of taking this medicine for example, rash, nausea.

Effects that require special attention:

If Anaphylactic Shock develops (hypersensitivity reaction characterized by cold sweat, dizziness, nausea, shortness of breath, tachycardia), (rare) - stop treatment and refer immediately to a doctor.

In the event of agranulocytosis (tiredness or weakness during 2-3 days followed by sore throat and fever) (rare), stop treatment and refer to a doctor. Mucous vesicles on the skin, leukopenia, thrombocytopenia - (displays increase in bleeding tendency), temporary impaired function of the kidneys among patients with a history of kidney diseases or in the case of overdose - (rare) - stop treatment and refer to a doctor.

**نشرة للمستهلك حسب انظمة الصيادلة
(مستحضرات) ١٩٨٦**

اقرأ النشرة بامعان حتى النهاية قبل البدء باستعمال الدواء.

في - دالجين نقاط

التركيب: يحوي كل مليلتر (٢٠ نقطة):
DIPYRONE 500 mg
المواد الغير فعالة: مسكن للألم ولتخفيف الحمى.
الاستطباب: متى يُمنع استعمال الدواء؟

لا تستعلمي الدواء اذا كنت حاملاً في الثلث الاول/الايخر, أو مرضعة.
يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركباته.
يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأدوية من صنف ال- Pyrazolone. ويمنع استعمال الدواء في حالات الآلام الخفيفة.

كما ويُمنع استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب إذا كنت تعاني/ين أو عانيت سابقاً، من خلل في وظيفة: الجهاز التنفسي (الربو)، الكبد، الجهاز الدموي (مثل التخثر)، داء الشرى المزمن.
تحذيرات: يُمنع استعمال هذا الدواء لفترات مقاربة، أو لمدة طويلة، بدون استشارة الطبيب. إذا كانت لديك حساسية لنوع من الغذاء أو الدواء فليكن استشارة الطبيب قبل تناول الدواء، خصوصاً الدوية مسكنة للألام أو مضادة للالتهابات.

تفاعلات بين العقاقير: إذا كنت تتناول/ين أو انتهيت من تناول دواء آخر، فليكن إبلاغ الطبيب وذلك لتفادي المخاطر أو عدم نجاعة الدواء الناتجة عن تفاعلات بين العقاقير، خصوصاً الأدوية من الفصائل الآتية: الأسبيرين، أدوية ضد تخثر الدم، أدوية حاوية للكوربوزمزين، السيكلوسبورين (قد يسبب خفض نسبيته في الدم).

أعراض جانبية: بالإضافة للفعالية المرغوبة للدواء، يحتمل أن تظهر في فترة استعماله أعراض جانبية غير مرغوبة كالطفح أو الغثيان.

أعراض تلزم الانتباه الخاص: في حالة الصدمة الاستهلاكية (Anaphylactic shock)، التي تحدث بسبب فرط الحساسية وعلاماتها (التعرق البارد، الدوخة، صعوبة التنفس، الغثيان، خفقات قلب سريعة نادرة) - توقفي/ي عن تناول الدواء وتوجهي/ي للطبيب فوراً.

في حالة فقد الخلايا الحبيبة (Agranulocytosis)، وعلاماتها التعب، الوهن لمدة يومين أو ثلاثة، تتعبها آلام الحنجرة والحمى (نادرة)، توقفي/ي عن العلاج وتوجهي/ي للطبيب، الحويصلات الحاطية على الجلد، بلعمة الكريات (Leukopenia)، نقص الصفيحات الدموية (Thrombocytopenia) وعلاماتها الإدماء، أو خلل مؤقت في وظيفة

**עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים
(מסגרות) התשמ"ו-1986**

קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

וי - דלגין טיפות

הרכב: כל 1 מ"ל (20 טיפות) מכיל:
DIPYRONE 500 mg
חומרים בלתי פעילים:
Purified water
התוויות: שיכון כאבים והורדת חום.
מתי אין להשתמש בתכשיר?

אל תשתמשי בתרופה כאשר הינך בהריון שליש ראשון/אחרון או מניקה.
אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.
אין להשתמש אם ידועה רגישות לפיראזולונים.
אין להשתמש בתרופה זו למוחשים קלים.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול או הינך סובלת/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד.
מערכת הנשימה (כגון אסטמה), הכבד, מערכת הדם (כגון קרישה וכו'), או סרפדת (אורטיקריה) רכובית.

אזהרות:
אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא.

אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה, במיוחד ביחס לרגישות למשככי כאבים אחרים או תרופות אנטיביוטיות.
תגובות בין תרופתיות:

אם הינך נטול/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה טיפול בתרופה אחרת עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אייבולות הנובעים מתגובות בין תרופתיות. במיוחד, לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: אספירין, תרופות נגד קרישת דם, תרופות המכילות מלפורומין, ציקלוספורין (תתכן ירידה ברמת הציקלוספורין).

תופעות לוואי:
בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי כגון: פריחה, בחילה.

תופעות המחייבות התייסות מיוחדת:
במקרה של שוק אנפילקטי (תופעה של רגישות יתר המתבטאת ביעקה קרה, סחרחורת, וקוצר נשימה, בחילה, דופק מהיר) (נדיר) הפסק הטיפול ופנה לרופא מיד.

במצבים של אגרנוולוציטוזיס (המתבטאת בעייפות או חולשה במשך יומיים שלוש, ולאחריהם כאב גרון וחום) (נדיר), הפסק הטיפול ופנה לרופא. הופעת שלפוחיות ריריות על העור, ליוקופניה, סרומבולוטופיה (המתבטאת בעליט נטיש לידומם), הפרעה זמנית בתפקוד כליות בחולים בעלי עבר של מחלות כליות או במקרי מינון על, (נדיר) הפסק הטיפול ופנה לרופא.

בלב מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיד.
תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות בילדים ותינוקות:





על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעות לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה!
רמה/י לעיל תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות מיוחדות שפורטו.
מינון:

מינון מקובל בהעדר הראה אחרת מרופא:
לפי הצורך עד 4 פעמים ביום.

גיל	משקל גוף	מינון
3-11 חודש	5-8 ק"ג	2-5 טיפות
1-3 שנים	9-15 ק"ג	3-10 טיפות
4-6 שנים	16-23 ק"ג	5-15 טיפות
7-9 שנים	8-20 טיפות	
10-12 שנים	10-20 טיפות	
מבוגרים	15-30 טיפות	

אין לעבור על המנה המומלצת.
תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים, ותינוקות מתחת לגיל 3 חודשים ולבעלי משקל פחות מ-5 ק"ג.

אם שכחת ליטול תרופה זו ברמן הקצוב יש ליטול מנה אחת מיד כשזכרת; אך בשום אופן אין ליטול שתי מנות ביחד!
שים לבו יש להקפיד על מידת המנה במזלך.
אופן השימוש: למחול במעט מים.

מנע הרעלה!
תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה.
אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע לילד מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא איווית התרופה איתך.
אל תגנוב ללא הקצאה ללא הראה מפורשת מרופא! אין ליטול תרופות בחושש! בדוק תחיותי והמנה לכל פעם שהינך נוטל תרופה. הרכבו/ משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.
אחסן: במקום קריר.

גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר/ בכל מקרה של ספק, עלירך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה.

אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.
מס רישום התרופה: 659128293



יצרן: ויטאמיד תעשיות פרמצבטיות בע"מ,
ויטאמיד ת"ת 114 בנימינה 30550, ישראל.
מק"ט: 04-610606

הקליי חפושא ענד המצאבין באמראש הכלי. או פרט פי הרעה (נארה) פעליק התופק ענ העלג ואל תוהג אל הפיבי. פי כל חל תשער/בן באעראש גאנביה אחרו פי זהה הנשרה, או אנה אפרו תפיר פי שעורק העלמ, פעליק אסתשרה הפיבי פורו.

אעראש גאנביה ותפאלת בין עפאקיר לדי האפאל והרצע: עלו הולדינר/י אפלאג הפיבי העלג ענ כל ערש גאנבי פיטר לדי הפל וענ כל דוה אחר פינאוה!
אנפר/י האעראש הגאנביה ותפאלת בין העפאקיר התי זכרת אעלה.
הרעה: אנה פי תכן הנאק תעלימאט מן הפיבי פאלרעה הענאה פי:

הרעה	הורז	הערה
1-3 שנה	5-8 ק"ג	2-5 נקאט
3-6 שנים	9-15 ק"ג	3-10 נקאט
6-9 שנים	16-23 ק"ג	5-15 נקטה
9-12 שנים	8-20 טיפות	
12-15 שנים	10-20 טיפות	
15-18 שנה	15-30 טיפות	
הכראר	15-30 נקטה	

ימעג תגאור הרעה המושופה.
זהה הדוה גפיר מעד עאה ללאפאל והרצע דונ 3 אשפר מן העמר אפשא ללאפאל דונ 6 ק"ג מן הורז. אנה נספית תנאוול הרעה פי הורק המחד, פעליק תנאוול חבין זכר, ולכן ימעג תנאוול הרעה מעא!
אנפיה/י: יבג קפאס הרעה בואסטה הפלרטה.

פריקה האסתעמל: תנאוול/י הדוה מע קליל מן המא.
תגנב/י התסמ: יבג חפז זהה הדוה וכל דוה אחר פי מכן מגלף עפידא ענ תנאוול אפדי אפאל ו/או רצע וזלך לתפאדי התסמ. אנה אפרט פי הרעה או אנה אפגע ולד סשוה מן הדוה, פעליק התוה לרעה פואר/י המספשי ומע עבוה הדוה.

ימעג תספיה התפייז בדונ תעלימאט ואשחה מן הפיבי: ימעג תנאוול אדויה פי הזלמה! אפצס/י פואב הדוה והרעה פי כל מרה תנאוול/בין הדוה. אסתעמל/י הנפארט הפיבי אנה למר האמר.

התזרין: יחפז זהה הדוה פי מכן בארד.
חתי ענד מראה תעלימאט התעבה/התזרין המוסי בהא, פאלאדויה תפייז סאלחה לפרה מחדוה. הרגה האנבה לתאריך הנצשא סאלחה הדוה! פי חלי השל, עליק אסתשרה הפיבלי הזי סרפ לכ הדוה.

ימעג חזן אדויה מחדלה פי נפס העבוה.
רמק תסגיל הדוה: 659128293

המנח: פיטאמיד לנסאה האדויה מ.ז.
הענאון: ס.ב. 114, בנימינה 30550, אסראל.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Adverse reactions and drug interaction in children and infants:

Parents must inform the attending doctor about any side effects, as well as any additional medicine being taken by the child. See above for details of special side effects and drug interactions.

Dosage: Recommended dosage unless otherwise prescribed by your doctor:

Up to four times daily, as needed.

Age	Body weight	Dosage
3-11 months	5-8 kgs	2-5 drops
1-3 years	9-15 kgs	3-10 drops
4-6 years	16-23 kgs	5-15 drops
7-9 years		8-20 drops
10-12 years		10-20 drops
adults		15-30 drops

Do not exceed the recommended dosage.

This medicine is not usually intended for administration to children/infants under 3 months of age or under 5 kg of body weight.

If you forgot to take this medicine at the specified time, take the dose as soon as you remember, but never take a double dose to compensate for a missed one.

Attention: Take care to measure the dose using the dropper.

Directions for use:

Dilute the medicine with a small amount of water.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning.

If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor!

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool place.

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same container.

Licence number: 659128293.

Manufacturer: Vitamed Pharmaceutical Industries Ltd., P.O.B. 114, Binyamina 30550, Israel.